



**Montage - und Betriebsanleitung**  
**Kupplungskugel mit Halterung (KmH)**  
Westfalia-Bestell-Nr.: 313 066



**Installation and Operating Instructions**  
**Coupling Ball with Bracket (CBB)**  
Westfalia Order No.: 313 066



**Instructions de montage et d'emploi**  
**Boule d'attelage avec support**  
Référence Westfalia: 313 066



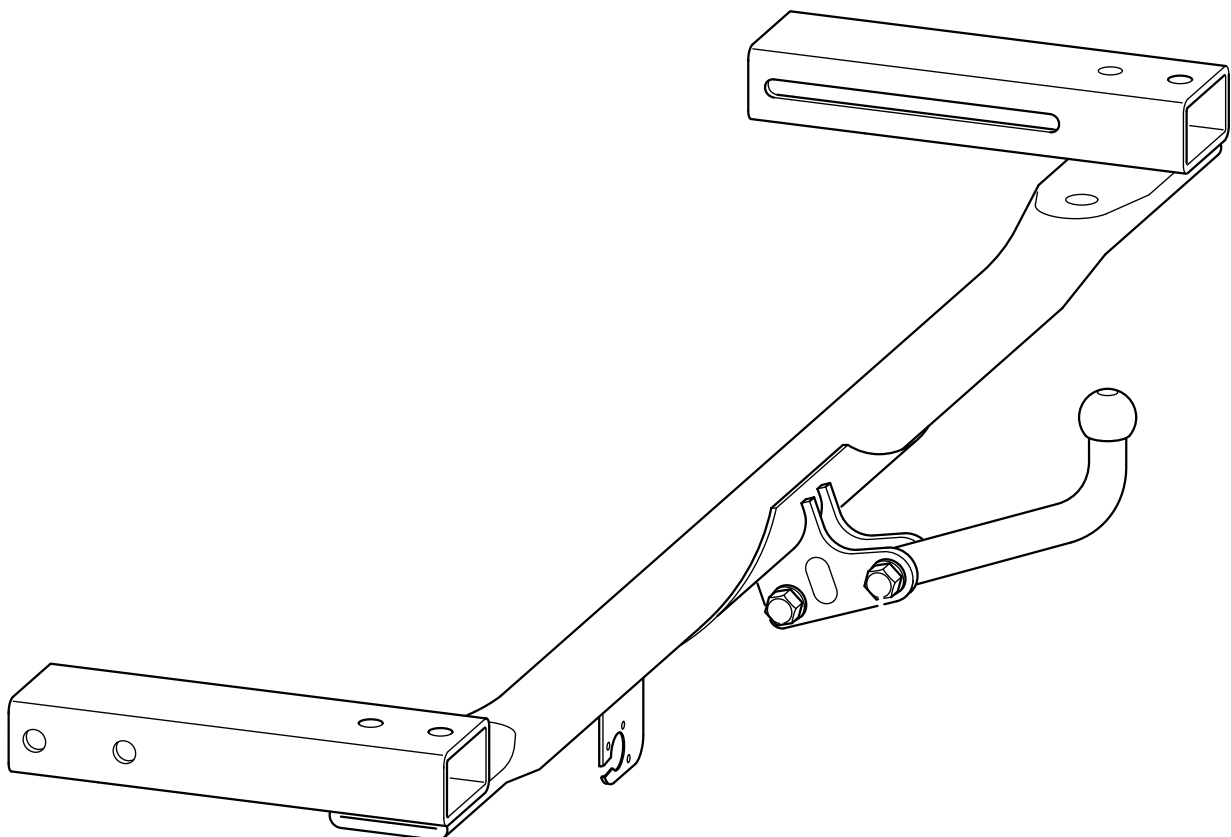
**Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing**  
**trekhaak**  
Westfalia-bestelnr.: 313 066



**Monterings- och bruksanvisning**  
**Komplett Drag**  
Westfalia best.-nr.: 313 066



**Asennus- ja käyttöohjeet**  
**Vetokoukku osineen**  
Westfalian tilausno: 313 066





# Montage- und Betriebsanleitung Kupplungskugel mit Halterung (KmH)

**Westfalia-Bestell-Nr.:** 313 066 600 001  
**Typ:** 313 061 Ausführung C  
**EG-Genehmigungszeichen nach Richtlinie 94/20/EG:** e13 00-0257  
**wahlweise ABG-Nr.:** F 3520

**Verwendungsbereich:** Mercedes-Benz 200 T - 300 TE, 200 TD - 300 TD (Kombi) ab 1/86  
und E-Klasse nur T-Limousinen (Kombi) alle Modelle, ab 1993

**Amtliche Typenbezeichnung nach EG-Typgenehmigung:** S124

## Technische Daten:

Der geprüfte D-Wert beträgt 10,8 kN. Dieser entspricht zum Beispiel einer Anhängelast von 2100 kg und einem zulässigen Gesamtgewicht von 2310 kg. Die geprüfte Stützlast beträgt 75 kg. Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend, wobei die geprüften Werte der KmH nicht überschritten werden dürfen.

## Hinweise:

Die KmH ist ein Sicherheitsteil und darf nur von Fachpersonal montiert werden. Sofern Ersatzteile erforderlich werden, dürfen auch diese nur von Fachpersonal am unbeschädigten Originalteil verbaut werden. Jegliche Änderungen bzw. Umbauten an der KmH sind unzulässig.

Bei Fahrt mit Anhänger sind die Fahrhinweise in der Betriebsanleitung des Fahrzeugherstellers zu beachten.

Die Anhänger müssen mit einer entsprechenden Zugkugelkupplung ausgerüstet sein.

Muß durch den Anbau der KmH die Abschleppöse entfernt werden, dient die KmH als Ersatz hierfür, sofern die zulässige Anhängelast nicht überschritten wird und der Abschleppvorgang auf verkehrsüblichen Straßen erfolgt.

Die Kugel bzw. Kupplung ist sauber zu halten und zu fetten.

**Achtung:** Bei Benutzung von Spurstabilisierungseinrichtungen, wie z.B. der Westfalia "SSK" muß die Kupplungskugel fettfrei sein.

Die Hinweise in der Bedienungsanleitung beachten!

Der Durchmesser der Kugel ist von Zeit zu Zeit zu überprüfen.

Sobald an einer beliebigen Stelle eine Verschleißgrenze von 49,0 mm erreicht ist, darf die KmH aus Sicherheitsgründen nicht mehr benutzt werden.

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz. - Papieren beizufügen.

## Allgemeine Montagehinweise :

An den Karosserieauflagestellen der KmH ist das Karosseriedichtmittel und der Unterbodenschutz mit einem Spachtel zu entfernen. Flächen anschließend mit Waschbenzin säubern. Blanke Karosseriestellen mit Rostschutzfarbe nachstreichen. Schutzstopfen - falls vorhanden - vor Montage aus den Schweißmuttern/Schweißschrauben entfernen.

Die microverkapselten Sechskantschrauben (M12x1,5x40) dürfen nur einmal verwendet werden. Werden Teile der KmH gelöst, so müssen neue microverkapselte Sechskantschrauben verwendet werden.

Elektrische Anlage 7-polig gemäß DIN V 72570 montieren.

Elektrische Anlage 13-polig gemäß ISO 11446 montieren.

Sämtliche Befestigungsschrauben der KmH nach ca. 1000 Anhänger-km nachziehen.

### Lieferbare Ersatzteilumfänge der Kupplungskugel mit Halterung

Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung
913 066 650 001	Befestigungsteile
913 066 611 001	Stützen

### Montageanleitung:

- 1.) Die Ersatzradabdeckung und das Ersatzrad herausnehmen. Die rechte Seitenwandklappe öffnen und Flüssigkeitsbehälter (für den Heckwischer) ausbauen.  
Die Auskleidung des hinteren Bodenladeraumes lösen.
- 2.) Den hinteren Stoßfänger abschrauben. Den hinteren Teil der Auspuffanlage ab der Flanschverbindung ausbauen.
- 3.) Die KmH **2** unter das Kfz. an das Heckmittelstück anhalten. Die KmH **2** mittig ausrichten und an der hintern Kante des Heckmittelstückes zur Anlage bringen (Unterbodenschutz entfernen). Maß 65 mm beachten (siehe Skizze).
- 4.) Die Befestigungspunkte **a** auf die Karosserie übertragen (Maß 1027 mm beachten), ankörnen und die Karosserie bei **a**  $\varnothing 16^{+2}$  mm bohren und entgraten.
- 5.) Die Blindstopfen bei **b** aus den Längsträgern (der Karosserie) herausdrücken.  
Die Stützen **1** links und rechts in die Längsträger einlegen und bei **b** mit Sechskantschrauben M 10, Scheiben 10,5x25x4 und Sicherungsmuttern **lose** verschrauben.
- 6.) Die Stützen **1** mit Bohrungen **a** (in der Karosserie) zur Deckung bringen.
- 7.) KmH **2** unter das Kfz. halten und mit den Sechskantschrauben M 12 und den Laschen **3** bei **a** mit den Stützen **1** verschrauben.

Anzugsdrehmomente:      M 12    ➔    65 Nm    ± 5 %    (bei **a**)  
    M 10    ➔    40 Nm    ± 5 %    (bei **b**)

Die Sechskantschrauben bei **g** sind werkseitig festgezogen und dürfen nicht mehr gelöst werden.

Es werden Sechskantschrauben der Festigkeitsklasse 8.8 und Sechskantmuttern der Festigkeitsklasse 8 verwendet.

- 8.) Alle ausgebauten Teile wieder einbauen. Den Stoßfänger wieder montieren.  
Den Stoßfänger - falls erforderlich - vor Montage im unteren mittleren Bereich freischneiden.

Änderungen vorbehalten.



# Installation and Operating Instructions

## Towing bracket

**Westfalia Order No.:** 313 066 600 001  
**Type:** 313 061 Version C  
**EC Approval No. as per Directive 94/20/EC:** e13 00-0257

**Application:** Mercedes-Benz 200 T - 300 TE, 200 TD - 300 TD (estate) from 1/86 and all models of E Class T version (estate) from 1993

**EC Authorised Designation:** S124

### Technical Data:

The tested D-value is 10,8 kN. This corresponds, for example, to a towed weight of 2100 kg and a gross vehicle weight of 2310 kg. The tested trailer nose weight is 75 kg. For driving, the data of the vehicle manufacturer with regard to the towed weight and trailer nose weight are decisive, whereby the tested values of the towing bracket may not be exceeded.

### Notes:

The towing bracket is a safety part and may only be mounted by specially trained personnel. Should spare parts be required, these may also only be mounted on the undamaged original-equipment part by specially trained personnel.

No changes or modifications to the towing bracket are permitted.

When driving with a trailer, observe the driving instructions in the vehicle manufacturer's operating instructions.

The trailer must be equipped with an appropriate towing coupling ball.

If installing the towing bracket necessitates the removal of the towing eye, the towing bracket serves as a replacement, provided the permissible towed weight is not exceeded and the towing takes place on normal roads.

The ball and coupling must be kept clean and greased.

**Important:** When using track stabilising devices, e.g. the Westfalia "SSK", the coupling ball must be grease-free.

Follow the instructions in the operating instructions.

Check the ball diameter from time to time.

As soon as a diameter of 49.0 mm is reached at any given point, the towing bracket may no longer be used for safety reasons.

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of auxiliaries must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

### General Installation Instructions:

Using a filling knife, remove the insulating compound and underseal from the area of the body at which the towing bracket will make contact with the body. Then clean the surfaces with naphtha. Coat bare body surfaces with anti-corrosion paint. If fitted, remove all protective plugs from the weld nuts/bolts before assembling.

The micro-encapsulated hexagon bolts (M12x1.5x40) are only allowed to be used once. If parts of the towing bracket are loosened or removed, always use new micro-encapsulated hexagon bolts when refitting them.

Mount 7-pin electrical system as per DINV 72570.

Mount 13-pin electrical system as per ISO 11446.

Retighten all mounting bolts of the towing bracket after approx. 1,000 towing km.

### Available Spare Parts for Towing Bracket

Spare Part No.	Description
913 066 650 001	Mounting parts
913 066 611 001	Supports

### Installation Instructions:

- 1.) Remove the spare wheel cover and the spare wheel. Open the side panel flap on the right and remove the rear wiper washer fluid bottle.  
Release the trim of the rear luggage compartment in the boot floor.
- 2.) Remove the rear bumper and the rear section of the exhaust system from the point at which it is flanged.
- 3.) Hold towing bracket **2** under the vehicle against the centre section of the rear panel. Align towing bracket **2** centrally and hold it against the rear edge of the centre section of the rear panel (remove underseal). Observe the dimension of 65 mm in the sketch.
- 4.) Mark fixing points **a** on the body (observe the dimension of 1027 mm), mark with a prick-punch and drill **a**  $\varnothing$  16+2 mm hole in the body and deburr.
- 5.) Push the blanking plugs out of the frame side members (of the body) at positions **b**. Insert supports **1** into the left and right frame side members and bolt them **loosely** at positions **b** using the M 10 hexagon bolts, 10.5x25x4 washers and lock nuts.
- 6.) Align supports **1** with holes **a** (in the body).
- 7.) Hold towing bracket **2** under the vehicle and bolt it to supports **1** at positions **a** using the M 12 hexagon bolts and fishplates **3**.

Tightening torques:	M 12	➔	65 Nm ±	5 %	(at <b>a</b> )
	M 10	➔	40 Nm ±	5 %	(at <b>b</b> )

The hexagon bolts at positions **g** are tightened at the factory and must not be released.

Use hexagon bolts of strength class 8.8 and hexagon nuts of strength class 8.

- 8.) Refit all vehicle components removed. Refit the bumper. If necessary, cut away the underside of the bumper in the middle before refitting it.

Subject to change.



# Instructions de montage et d'emploi

## Boule d'attelage avec support

Référence Westfalia: 313 066 600 001  
Type: 313 061 Version C  
Référence d'homologation CE selon la directive 94/20/CE: e13 00-0257

**Domaine d'utilisation:** Mercedes-Benz 200 T - 300 TE, 200 TD - 300 TD (Break) à partir de 1/86 et Classe E seulement limousines T (Break), tous les modèles, à partir de 1993.

**Désignation du type officielle suivant l'autorisation du type CE:** S124

### Caractéristiques techniques:

La valeur D contrôlée est de 10,8 kN. Celle-ci correspond par exemple à une charge remorquée de 2100 kg et à un poids total admissible de 2310 kg. La charge d'appui contrôlée est de 75 kg. Les indications du constructeur du véhicule concernant la charge remorquée et la charge d'appui sont déterminantes pour la marche du véhicule; toutefois, il ne faut pas dépasser les valeurs contrôlées.

### Remarques:

La boule d'attelage est une pièce de sécurité qui doit seulement être montée par des spécialistes. Si des pièces de rechange sont nécessaires, celles-ci doivent aussi être montées seulement par des spécialistes sur la pièce d'origine non endommagée.

Toutes modifications ou transformations sur la boule d'attelage sont interdites.

Si on circule avec une remorque, il faut respecter les informations concernant la marche figurant sur les instructions d'emploi du constructeur du véhicule.

Les remorques doivent être équipées d'un attelage à boule de traction correspondant. Si l'anneau de remorquage doit être enlevé pour le montage de la boule d'attelage avec support, cette boule d'attelage sert alors de dispositif de remplacement dans la mesure où la charge de remorquage admissible n'est pas dépassée et si le remorquage est effectué sur des routes pour circulation normale.

La boule ou l'attelage doivent être maintenus propres et il faut les graisser.

**Attention!** Si on utilise des dispositifs de stabilisation de la voie, p.ex.: le dispositif „SSK“ de Westfalia, la boule d'attelage doit être exempte de graisse.  
Il faut respecter les indications des instructions d'emploi.

De temps en temps, il faut contrôler le diamètre de la boule.

Dès qu'à un endroit quelconque, on atteint le diamètre de 49 mm ou moins, pour des raisons de sécurité, il ne faut plus utiliser la boule d'attelage et son support.

Les points de fixation homologués en série par le constructeur sont respectés.

Les dispositions nationales relatives aux contrôles de réception doivent être respectées.

Cette notice de montage et d'utilisation doit être jointe aux documents du véhicule.

## Indications générales de montage:

Le mastic d'étanchéité de la carrosserie et la couche de protection du dessous de caisse doivent être enlevés avec une spatule sur les points d'appui de la boule d'attelage et du support sur la carrosserie. Ensuite, nettoyer les surfaces avec de l'essence de nettoyage. Badigeonner les pièces nues de la carrosserie avec une couche de peinture antirouille. S'il y en a, enlever les bouchons des écrous à souder et des vis à souder avant le montage.

Les vis à tête hexagonale microcapsulées (M 12 x 1,5 x 40) ne peuvent être utilisées qu'une seule fois. Si des pièces de la boule d'attelage avec support sont desserrées, il faut alors utiliser des vis à tête hexagonale microcapsulées neuves.

Monter l'installation électrique à 7 pôles suivant la norme DIN V 72 570.

Monter l'installation électrique à 13 pôles suivant la norme ISO 11446.

Au bout d'environ 1.000 km de remorquage resserrer toutes les vis de fixation de la boule d'attelage et du support.

## Étendues de livraison des pièces de rechange disponibles de la boule d'attelage avec le support

N° de pièce de rechange	Désignation
913 066 650 001	Pièces de fixation
913 066 611 001	Pièces d'appui

## Instructions de montage:

- 1.) Extraire le recouvrement de la roue de secours et la roue de secours. Ouvrir le volet droit de la paroi latérale et déposer le réservoir de liquide (du lave-glace de la lunette arrière). Desserrer l'habillage du compartiment arrière de chargement du fond.
- 2.) Dévisser l'amortisseur de chocs arrière. Déposer la partie arrière du système d'échappement à partir de la pièce de liaison à bride.
- 3.) Tenir la boule d'attelage avec support **2** sous le véhicule sur la pièce centrale du hayon. Aligner la boule d'attelage avec support **2** et l'appuyer sur l'arête arrière de la pièce centrale du hayon (enlever la couche de protection du dessous de caisse). Tenir compte de la cote de 65 mm (voir le croquis).
- 4.) Reporter les points de fixation **a** sur la carrosserie (observer la cote de 1.027 mm), marquer au pointeau, percer la carrosserie à **a** au Ø de 16<sup>+2</sup> mm et ébarber.
- 5.) Chasser en pressant les bouchons borgnes des longerons (de la carrosserie) sur **b**. Introduire les pièces d'appui **1**, à gauche et à droite, dans les longerons et, sur **b**, visser, **sans serrer**, en utilisant les vis à tête hexagonale M 10, les rondelles de 10,5 x 25 x 4 et les écrous de sécurité.
- 6.) Faire coïncider les pièces d'appui **1** avec les trous **a** (dans la carrosserie).
- 7.) Tenir la boule d'attelage avec support **2** sous le véhicule et visser sur **a** sur les pièces d'appui **1** en utilisant les vis à tête hexagonale M 12 et les éclisses **3**.

Couples de serrage:    M 12 ➔            65 Nm ±5 % (sur **a**)  
                                   M 10 ➔            40 Nm ±5 % (sur **b**)

Sur **g**, les vis à tête hexagonale ont été serrées à fond départ usine et il est interdit de les desserrer. On utilise des vis à tête hexagonale de la classe de résistance 8.8 et des écrous hexagonaux de la classe de résistance 8.

- 8.) Remonter toutes les pièces déposées. Remonter l'amortisseur de chocs. Si c'est nécessaire, avant le montage, découper l'amortisseur de chocs dans la zone inférieure du milieu.



# Montagehandleiding en ebruiksaanwijzing trekhaak

Westfalia-bestelnr.: 313 066 600 001  
Type: 313 061 uitvoering C  
EG-goedkeuringsnr. volgens richtlijn 94/20/EG: e13 00-0257

**Model:** Mercedes-Benz 200 T-300 TE, 200 TD - 300 TD (combi) vanaf 1/86  
en E-klasse alleen T-limousines (combi) alle modellen, vanaf 1993

**Typeaanduiding volgens EG-goedkeuringsnr.:** S124

## Technische gegevens:

De goedgekeurde D - waarde bedraagt 10,8 kN. Dit komt overeen met een getrokken gewicht van 2100 kg en een totaal gewicht van 2310 kg. De goedgekeurde maximale kogeldruk bedraagt 75 kg. De specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het getrokken gewicht en de maximale kogeldruk zijn echter bindend. De goedgekeurde waarden mogen niet worden overschreden.

## Opmerkingen:

De kogeltrekhaak met houder is een veiligheidsonderdeel dat uitsluitend door vakkundig personeel mag worden gemonteerd. Dat geldt ook voor vervanging van onderdelen, die uitsluitend door vakkundig personeel aan originele en onbeschadigde delen mogen worden bevestigd.

Elke wijzigingen c.q. aanpassing aan de trekhaak is niet toegestaan en heeft het vervallen van de homologatie (typegoedkeuring) tot gevolg.

Bij het rijden met aanhangwagen dient rekening te worden gehouden met de desbetreffende aanwijzingen in het instructieboek van de voertuigfabrikant.

De aanhangwagens moeten van een passende trekkogelkoppeling zijn voorzien. Indien door de montage van de kogeltrekhaak met houder het sleepoog verwijderd moet worden, kan de trekhaak als vervanger dienen, mits het toelaatbare getrokken gewicht niet overschreden wordt en het voertuig over de openbare verkeersweg wordt gesleept.

De kogel, resp. koppeling moet schoongehouden en ingevet worden.

**Let op :** Bij het gebruiken van spoorstabilisatoren, zoals bijvoorbeeld de Westfalia "SSK", moet de koppelingskogel vetvrij zijn. Let op de opmerkingen in de gebruiksaanwijzing!

De diameter van de kogel moet van tijd tot tijd worden gecontroleerd.

Zodra op een bepaalde plaats de diameter nog maar 49 mm of minder is, mag de kogeltrekhaak met houder om veiligheidsredenen niet meer worden gebruikt.

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

## Algemene opmerkingen voor de montage :

Op de plaatsen van de carrosserie, waar de trekhaak is bevestigd, moet het afdichtingsmateriaal van de carrosserie en de beschermingslaag met een plamuurmes worden verwijderd. Opper-vlakken daarna met wasbenzine schoonmaken. Blanke carrosserieplaatsen van een beschermende verflaag voorzien. Beschermdop - indien aanwezig - vóór montage uit de lasmoeren/lasbouten verwijderen.



Die microverzonken zeskantbouten (M12x1,5x40) mogen slechts één keer gebruikt worden. Worden delen van de trekhaak losgemaakt, dan dienen nieuwe microverzonken zeskantbouten te worden gebruikt.

De elektrische installatie 7 - polig monteren volgens DIN V 72570.  
De elektrische installatie 13 - polig monteren volgens ISO 11446.

Alle bevestigingsbouten van de trekhaak met houder aandraaien nadat ca. 1000 km met de aanhangwagen is gereden.

**Alleen voor Nederland:**

Deze montagehandleiding dient vanwege het aanbrengen van de kogeltrekhaak met houder bij het onderzoek van het voertuig ten behoeve van de aanvulling/wijziging van het kentekenbewijs, aan de met het onderzoek belaste ambtenaar van de Rijksdienst voor het Wegverkeer ter inzage te worden overhandigd.

**Leverbare vervangingsonderdelen van de kogeltrekhaak met houder**

Onderdeelnr.	Benaming
913 066 650 001	Bevestigingsdelen
913 066 611 001	Steunen

**Montagehandleiding:**

- 1.) Afdekking reservewiel verwijderen en reservewiel eruit halen. Rechter zijwandklep openen en vloeistofreservoir (voor ruitenwisser achterruit) demonteren.  
Bekleding van het achtergedeelte van de kofferbak losmaken.
- 2.) Achterbumper losschroeven. Hert achterste deel van de uitlaat vanaf de flensverbinding demonteren.
- 3.) Trekhaak **2** onder het voertuig tegen het middenstuk achter houden. Trekhaak **2** centrisch richten en aan de binnenkant tegen het middenstuk achter aanhouden (beschermplaat verwijderen). Rekening houden met afstand van 65 mm (zie tekening).
- 4.) Bevestigingspunten **a** overbrengen op de carrosserie (rekening houden met afstand 1027 mm), merken met centerpons en in de carrosserie bij **a** een gat van  $\varnothing 16^{+2}$  mm boren en ontbramen.
- 5.) De blinde stop bij **b** uit de langsdragers (van de carrosserie) drukken.  
Steunen **1** links en rechts in de langsdragers leggen en bij **b** met zeskantbouten M 10, onderleggingen 10,5x25x4 en borgmoeren **handvast** schroeven.
- 6.) Steunen **1** in overeenstemming brengen met boorgaten **a** (in de carrosserie).
- 7.) Trekhaak **2** onder het voertuig houden en met zeskantbouten M 12 en bevestigingsplaten **3** bij **a** met de steunen **1** vastschroeven.

Aanhaalmomenten:            M 12   ➔   65 Nm   ± 5 %   (bij **a**)  
   M 10   ➔   40 Nm   ± 5 %   (bij **b**)

De zeskantbouten bij **g** zijn in de fabriek aangehaald en mogen niet meer worden losgedraaid.

Er worden zeskantbouten kwaliteit 8.8 en zeskantmoeren kwaliteit 8 gebruikt.

- 8.) Alle gedemonteerde onderdelen weer inbouwen. Bumper weer monteren.  
Om de bumper passend te maken - indien nodig - vóór montage onder en in het midden een stuk wegsnijden/-zagen.

Wijzigingen voorbehouden.



# Monteringsanvisning Komplett Drag

<b>Westfalia artikelnummer:</b>	313 066 600 001
<b>Typ:</b>	313 061 Version C
<b>EC Godkännande nr:</b>	e13 00 0257
<b>Bil:</b>	Mercedes-Benz 200 T - 300TE, 200TD - 300 TD (stwg) från 01/86 samt alla modell E klass T (stwg) från 1993
<b>Typbeteckning:</b>	S124

## Teknisk Specifikation:

D- värdet på 10,8 kN motsvarar högsta tillåtna släpvagnsvikt på 2100 kg och en totalvikt på bilen med 2310kg. S-värde 75 kg. Biltillverkarens specifikationer angående släpvagnsvikt måste följas. Testade och angivna värden får er överskridas. Tillåten släpvagnsvikt, se bilens registreringsbevis.

## Notera:

Dragkroken är en säkerhetsutrustning och skall endast monteras av kunnig personal. Reservdelar skall också monteras av kunnig personal på felfria originaldelar. Det är inte tillåtet att ändra på konstruktionen, det får endast monteras på den bilmodell det är konstruerat för.

Vid körning med släp måste biltillverkarens instruktioner följas. Släpfordonet måste vara utrustat med rätt kul handske. Om dragöglan på bilen bortmonterats vid montering av draget används dragkroken i stället för dragöglan enbart om tillåtna vikter ej överskrids samt att det görs under normala vägförhållanden.

Med hänsyn till funktionsduglighet och slitage skall kulan hållas ren och väl infettad.

**OBS:** Vid användning av friktionsbroms på släpkopplingen exempel Westfalia's "SSK" måste kulan vara fri från smörjmedel. Läs noga monteringsanvisningen!!

Kulans diameter bör kontrolleras med jämna mellanrum, är den under 49 mm är den ej säker och skall bytas ut.

Dragets infästningspunkter är i överensstämmelse med bilfabrikantens anvisningar.

Nationella föreskrifter angående besiktning av dragkrokar måste följas. Monteringsanvisningen skall medfölja bilens dokument och uppvisas vid besiktning hos Svensk Bilprovning.

## Generella instruktioner:

På ställen där draget ligger an mot bilen skall ev. lager av underredsmassa avlägsnas. Behandla blottade ytor med rostskyddsmedel. Avlägsna täckpluggar innan montering av skruvförband.

Låsbulst (liknande dry lock) (M12x1,5x40) bultar får bara användas en gång. Om delar av draget lossas eller demonteras måste nya bultar användas vid återmontering.

Montera 7-polig el-sats enligt DIN V 72570.

Montera 13-polig el-sats enligt ISO 11446.

Alla skruvar efterdrages efter ca 1000 kilometers körning.

## Tillgängliga Reservdelar till drag

### Reservdel nr Benämning

913 066 650 001	Monteringsatts
913 066 611 001	Stöd

## Monteringsanvisning:

- 1.) Ta bort lock som täcker reservhjul och lyfta ut reservhjul. Öppna lock höger sida och ta bort bakre vindrutespolarflaska. Lossa bagagegolv.
- 2.) Demontera bakre stötfångare och bakre del av avgasrör, från böjen.
- 3.) För upp dragbalk **2** under bilen och centrera (ta bort underredsmassa). Notera dimensionen på ritning som är 65mm.
- 4.) Markera infästningspunkter **a** på balken (observera dimensionen är 1027mm). Borra hål **2 x 16 Ø** hål varje sida för position **a**. Avlägsna alla borrarspån.
- 5.) Ta bort täckplugg från sidostycken **1** vid position **b**. För in sidostycken **1** i rambalkar höger och vänster sida och montera vid position **b** med M10 bult, 10.5x25x4 brickor och låsmuttrar med lös åtdragning.
- 6.) Justera in sidostycken **1** med position **a**.
- 7.) För upp dragbalken **2** under bilen och montera på sidostycken **1** position **a** med M12 bult och bultbrickor **3**.

Momentdrag samtliga skruvförband enligt instruktioner nedan:

M12 → 65 Nm± 5% (vid **a**)

M10 → 40 Nm± 5% (vid **b**)

Bultarna som håller kulan på plats position **g** är fabriksmonterade och får inte lossas.

Bultar är klass 8.8 och muttrar som klass 8.

- 8.) Återmontera alla tidigare demonterade delar. Innan återmontering av stötfångare kan det vara nödvändigt att skära loss mitten av undersidan.

Rätt till ändring förbehålles.



# Asennusohje

## Vetokoukku osineen

<b>Westfalia artikkelinumero:</b>	313 066 600 001
<b>Tyyppi:</b>	313 061 Versio C
<b>EC Hyväksymä no:</b>	e13 00 0257
<b>Auto:</b>	Mercedes-Benz 200 T - 300TE, 200TD - 300 TD (stwg) alkaen 01/86 sekä kaikki mallit E luokka T (stwg) alkaen 1993
<b>Yppimerkintä:</b>	S124

### Tekniset tiedot:

D- arvo 10,8 kN vastaa korkeinta sallittua perävaunupainoa 2100 kg ja auton kokonaispainoa 2310kg. S-arvo 75 kg. Autonvalmistajan perävaunupainoa täytyy noudattaa. Testattuja ja annettuja arvoja ei saa ylittää. Sallittu perävaunupaino, katso auton rekisteriotetta.

### Huomioitavaa:

Vetokoukku on varmuusvarustus ja se täytyy asentaa ainoastaan kokenut henkilö. Myös varaosat täytyy asentaa kokenut henkilö virheettömistä varaosista. Vetokoukun rakennetta ei saa muuttaa ja sen täytyy asentaa ainoastaan siihen autoon johon se on suunniteltu.

Kun käytät perävaunua, katso tarkkaan auton ohjekirjaa. Perävaunu täytyy olla varustettu oikealla lukituslaitteella. Jos auton vetosilmukka poistetaan vetokoukkuun asennettaessa, niin voidaan vetokoukkuun käyttää sen asemasta sillä edellytyksellä että ei ylitetä sallittua kuormitusta ja se tapahtuu normaaleissa tieolosuhteissa.

Toimintavarmuuden takaamiseksi täytyy kuula pitää puhtaana ja voideltuna.

**HUOM:** Käytettäessä kitkalukitusta esimerkiksi Westfalia'n "SSK" täytyy kuulanuppi olla kuiva (ei voideltu). Lue tarkasti asennusohjeet!!

Kuulanupin läpimitta täytyy tarkistaa säännöllisin väliajoin, jos se on alle 49 mm niin se täytyy vaihtaa.

Vetokoukun kiinnityspisteet täyttävät autonvalmistajan vaatimukset.

Kotimaassa katsastuksessa olevia säännöksiä täytyy noudattaa. On hyvä ottaa mukaan vetokoukun asennusohjeet vetokoukkuun katsastettaessa.

### Yleisiä ohjeita:

Poista alusmassa kohdista, joissa auton ja vetokoukun pinnat kohtaavat. Poista poratuista reiistä jäysteet ja käsittele reikien ympärykset ruosteenestoaineella. Ennen asennusta, poista auton hitsimuttereitten ja ruuvien muovisuojat.

Asenna 7-napainen sähkösarja DINV 72570 mukaan.

Asenna 13-napainen sähkösarja ISO 11446 mukaan.

Kiinnitä vetokoukun kuormituskyltti lähelle vetokoukkuun tai näkyvälle paikalle tavaratilaan.

Vetokoukun ruuvien momentit tarkistetaan noin 1000 kilometrin jälkeen.

## Saatavissa olevia varaosia vetokoukkuun

Varaosan no	Nimitys
913 121 650 001	Asennussarja
913 121 611 001	Tuki

## Asennusohje:

- 1.) Poista tavaratilasta vararengasta peittävä suoja ja vararengas. Avaa auton oikealta puolelta oleva luukku ja poista takimmainen lasinpesusäiliö. Irrota tavaratilan lattian aluslevy.
- 2.) Irrota takapuskuri ja pakoputken takimmainen ripustus. Laske pakoputki alas. Muussa tapauksessa täytyy takimmainen äänenvaimentaja irrottaa.
- 3.) Nosta vetopalkki **2** auton alle ja kohdista palkki (poista alusmassa). Huomioi mitta 65 mm:iä, joka on kuulapiirustuksessa.
- 4.) Merkkää kiinnityspisteet **a** palkkeihin (huomaa leveysmitta 1027 mm). Pora reiät **2 x Ø16** kummallekin puolelle kohtiin **a**. Poista jäysteet.
- 5.) Poista sivutukien **1** suojatulpat paikoista **b**. Työnnä sivutuet **1** runkopalkkeihin kuvan mukaisesti. Asenna sivutuet runkopalkkeihin (Oikealle/vasemmalle). Asenna sivutuet **1** kohtaan **b** ruuveilla M10x30, aluslevyillä 10.5x25x4 ja lukitusmuttereilla. Löysä kiinnitys.
- 6.) Kohdista sivutuet **1** paikan **a** kanssa.
- 7.) Nosta vetopalkki **2** auton alle ja asenna se sivutukeihin **1** paikkaan **a** ruuveilla M12 ja aluslevyillä **3**.

Kiristä ruuviliitokset oikeaan momenttiin:

M12 → 65 Nm± 5% (kohta **a**)

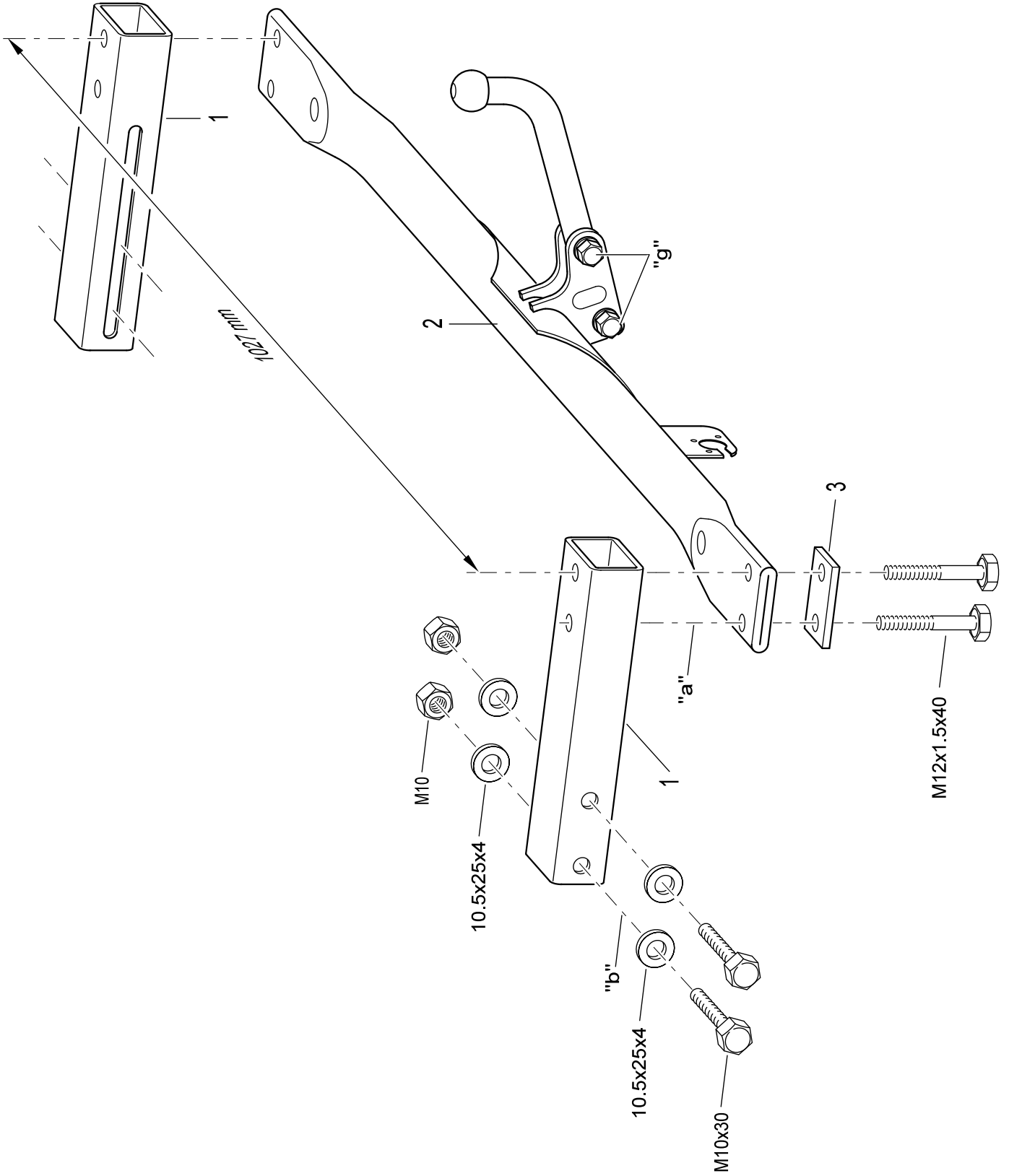
M10 → 40 Nm± 5% (kohta **b**)

Ruuvit **g**, jotka ovat kuulassa, on asennettu valmistajalla eikä niitä saa irrottaa.

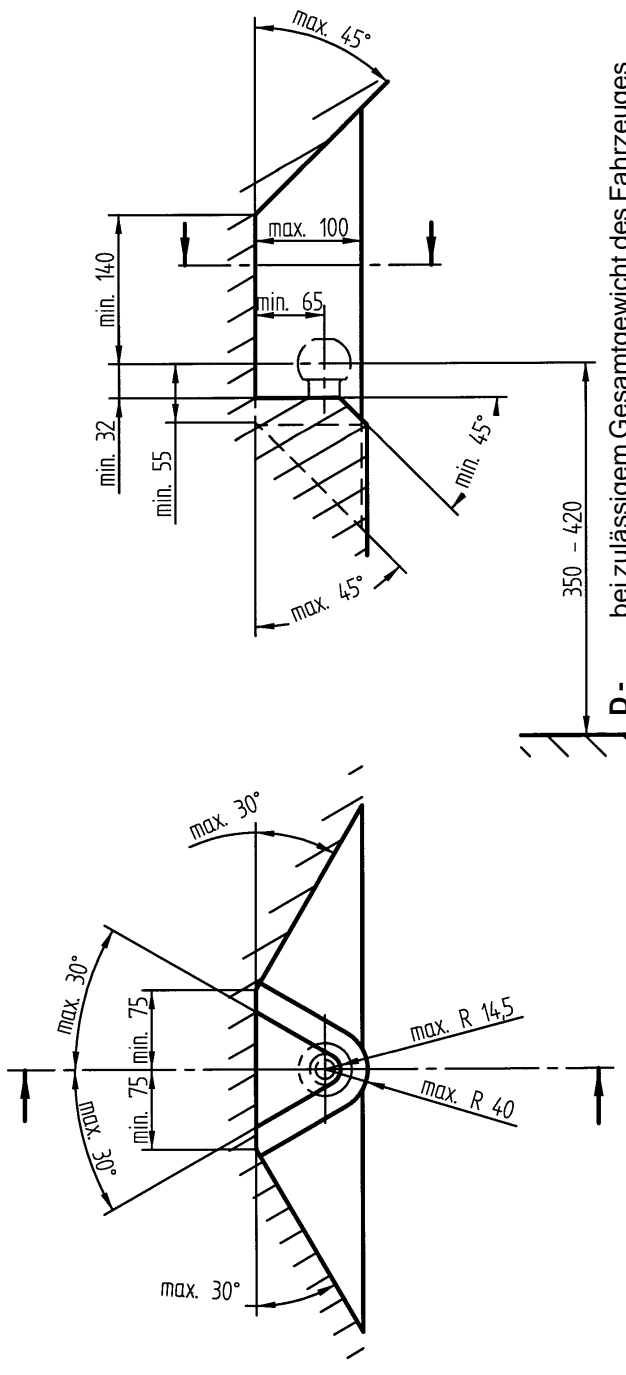
Ruuvien luokka on 8.8 ja muttereiden 8.

- 8.) Asenna takaisin kaikki irrotetut osat. Ennen takapuskurin takaisinasennusta voi olla välttämätöntä leikata puskurin keskustan alaosa.

Oikeus muutoksiin pidätetään.



- D -** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- DK -** Frirommet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EF.
- CZ -** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
- E -** Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- F -** La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- FIN -** Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- GB -** The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EG must be guaranteed.
- GR -** Πρέπει να εξασφαλίζεται ο ελεύθερος χώρος σύμφωνα με το παράρτημα VII, εικόνα 30 της Οδηγίας 94/20/ΕΟΚ.
- H -** Biztosítani kell a 94/20/EK irányelv szerinti, VII. számú függelék 30. ábrában jelölt szabad teret.
- I -** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- N -** Frirommet etter tillegg VII, avbildning 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- NL -** De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- P -** Garantir a zona livre, conforme Anexo VII, gráfico 30 da Norma 94/20/CE.
- PL -** Należy zagwarantować przestrzeń swobodną według załącznika VII, ilustracja 30 wytycznej 94/20/EG.
- S -** Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- SLO -** Zagotoviti zračnost po priklopu VII, slika 30, smernice 94/20/EG.
- SK -** Volný priestor v zmysle Prílohy VII, obr. 30 Smernice č. 94/20/EG musí byť zaručený.
- TR -** 94/20/EG Yönetmeliği, Ek VII, Resim 30'da belirtilen serbest alan bürakılmalydır.



- D -** bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- DK -** ved tilladt samlet vægt for køretøjet
- CZ -** při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- E -** con peso total autorizado del vehículo
- F -** pour poids total en charge autorisé du véhicule
- FIN -** ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- GB -** at laden weight of the vehicle
- GR -** για το επιτρεπτό μικτό βάρος του οχήματος
- H -** a jármű megengedett össztömege esetén
- I -** per un peso complessivo ammesso del veicolo
- N -** ved kjøretøyetts tillatte totalvekt
- NL -** bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- P -** com o peso total permitido do veículo
- PL -** przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
- S -** vid fordonets tillåtna totalvikt
- SLO -** pri dovoljeni skupni teži vozila
- SK -** pri celkovej prípustnej hmotnosti vozidla
- TR -** Tabırtın azami toplam ađır-lıđında